ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



LIMITED

A/C.2&3/L.28
A/C.5/L.65
1 November 1950
RUSSIAN

Пятая сессия
СОЕДИНЕНИЯ ВТОРОЙ И ТРЕТИЙ
И ПЯТЫЙ КОМИТЕТЫ
Пункты 12 и 29 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА
КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

Межправительственные организации: предполагаемое
включение Международной уголовной и пенитенциарной
комиссии в Организацию Объединенных Наций

(Меморандум Генерального Секретаря)

Приводимая ниже информация является ответом на вопросы, заданные на заседании Комитета 25 октября 1950 г. (A/C.2&3/SR.50 - A/C.5/SR. 255), включая вопросы, поднятие в документах A/C.2&3/L.26 - A/C.5/L. 59) Ввиду того что ответы на некоторые вопросы содержатся в финансовом заявлении, сделанном в Комитете от имени Генерального Секретаря, это заявление прилагается к настоящему докладу.

1. Вопрос: В какой степени функции и настоящая деятельность Комиссии дублируют работу, выполняемую по программе социальной защиты Организации Объединенных Наций в соответствии с директивами Социальной комиссии и Экономического и Социального Совета?

Ответ: Программа работы Секретариата Организации Объединенных Наций, установленная Социальной комиссией и утвержденная Экономическим и Социальным Советом, почти полностью совпадает с программой работы Комиссии.

/В отношении

В отношении исследовательской работы обе программы почти идентичны.

Что касается распространения информации, то долгосрочная программа работы, утвержденная Экономическим и Социальным Советом на одиннадцатой сессии и Третьим комитетом Генеральной Ассамблеи, предусматривает издание Организацией Объединенных Наций международного обозрения по вопросу о предупреждении преступности и обращении с правонарушителями. Международная уголовная и пенитенциарная комиссия выпускает такое же издание, озаглавленное "Избранные труды по уголовным и пенитенциарным вопросам".

Программа работы Организации Объединенных Наций включает некоторые виды деятельности, которыми Международная уголовная и пенитенциарная комиссия не занимается. К таким видам деятельности относится техническая помощь правительствам (эксперты, стипендии, семинары, показные проекты).

2. Вопрос:

а. В какой степени включение Комиссии в Организацию упростит структуру этих учреждений? Например, будут ли консультативные и руководящие органы Комиссии восстановлены в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций?

б. В какой степени необходимо будет увеличить число служащих в Социальном департаменте, работающих в этой области?

Ответ:

а. Органы Комиссии, включая ее консультативные и руководящие органы, будут упразднены. Организация Объединенных Наций, однако, учредит консультативные группы и специальный

/международный

международный консультативный комитет; кроме того, Организация будет проводить конгрессы, созываемые каждые пять лет.

б. Включение в Организацию Международной уголовной и пенитенциарной комиссии не поведет к увеличению числа должностей в Социальном департаменте (См. пункты 5 и 6 приложения).

3. Вопрос: Каким образом Социальная комиссия и Экономический и Социальный Совет будут связаны с новыми органами, которые будут учреждены согласно проекту плана, т.е. консультативными группами Организации Объединенных Наций, специальными консультативными комиссиями экспертов, упомянутыми выше конгрессами?

Ответ: Программа работы Организации Объединенных Наций не изменится и, как и в настоящее время, будет оставаться в ведении Социальной комиссии, Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи, которые будут руководить этой работой и наблюдать за ней.

Консультативные группы и специальный международный консультативный комитет, учреждаемые согласно этому плану, будут давать технические советы Генеральному Секретарю и через него - Социальной комиссии. Конгрессы, созываемые каждые пять лет, обеспечат возможность обмена мнениями в мировом масштабе и, возможно, составление рекомендаций для рассмотрения Социальной комиссией.

4. Вопрос:

а. Будет ли перевод двух специалистов, упомянутых в пункте h проекта плана (A/C.2&3/93 - A/C.5/375, приложение I), из секретариата Комиссии в Секретариат Организации Объединенных Наций связан с увеличением числа штатных должностей в Социальном департаменте?

/б. Входит ли

б. Входит ли должность в Женеве в число должностей, пред назначенных для работы по социальной защите в Центральных учреждениях?

Ответ:

а. Нет. См. пункт 5д приложения.

б. Нет. Генеральный Секретарь предложит перевести одну должность из Центральных учреждений.

5. Вопрос: В своем письме (A/C.2&3/93 - A/C.5/375, приложение III) Генеральный секретарь Комиссии говорит: "Я буду рад обсудить с вами вопрос о назначении моих помощников (специалистов) в ваш Секретариат". Что это означает?

Ответ: Это заявление, повидимому, означает, что в случае утверждения проекта плана, необходимо будет принять меры для выяснения условий службы сотрудников, упоминаемых в вопросе 4 выше.

6. Вопрос: Каковы будут расходы, связанные с назначением, после включения Комиссии в Организацию, отдельных корреспондентов при Социальном департаменте Организации Объединенных Наций, упомянутых в пункте а проекта плана?

Ответ: Эти назначения не будут связаны с какими-либо расходами.

7. Вопрос: Каковы будут расходы, после включения Комиссии в Организацию, по созыву каждые два года заседаний консультативных групп Организации Объединенных Наций и конгрессов, по обслуживанию этих сессий при Центральных учреждениях?

Ответ: См. пункт 5б и с приложения.

8. Вопрос: Предполагается ли, как общее правило, созывать эти сессии при Центральных учреждениях или вне Центральных учреждений

/по

по приглашению отдельных правительств?

Ответ: Как общее правило, консультативные группы будут собираться вне Центральных учреждений по приглашению отдельных правительств. Предполагается, что первые две сессии будут созваны в Европе и на Среднем Востоке. См. пункт 5а приложения.

Конгрессы, созываемые каждые пять лет, будут, как общее правило, устраиваться при Центральных учреждениях. См. пункт 5с приложения.

Если Экономический и Социальный Совет примет приглашение какого-либо правительства, все необходимое обслуживание будет предоставлено этим правительством, а Организация Объединенных Наций будет покрывать только путевые расходы приблизительно четырех специалистов Секретариата.

9. Вопрос: В проекте плана, в пункте h, предусматривается, что "Организация Объединенных Наций издает международное обозрение, включающее рекомендации и заключения (консультативных групп Организации Объединенных Наций, конгрессов, созываемых каждые пять лет) .., а также законодательные и административные сборники по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями". Каковы финансовые аспекты издания такого обозрения?

Ответ: Издание международного обозрения, упоминаемого в проекте плана, как указано в пункте (1) выше, является частью долгосрочной программы Социальной комиссии. Эта программа была утверждена Экономическим и Социальным Советом в резолюции 309(XI), а теперь находится на рассмотрении Генеральной Ассамблеи. Издание законодательных и административных сборников будет частью уже утвержденной

/программы

программы и не потребует никаких дополнительных расходов.

Данные, касающиеся расходов по изданию обозрения, приведены в пунктах 3 и 4 приложения.

10. Вопрос: Каковы будут активы Комиссии после погашения всех ее обязательств?

Ответ: Генеральному Секретарю было сообщено, что, если все государства-члены Комиссии заплатят свои взносы за 1950 и 1951 гг., активы Международной уголовной и пенитенциарной комиссии, включая недвижимое имущество, составят сумму в 450 000 швейцарских франков к концу 1951 года.

11. Вопрос: Будут ли назначаемые правительствами члены региональных групп и конгрессов, созываемых каждые пять лет, действовать в качестве экспертов или в качестве представителей своих стран?

Ответ: Члены консультативных групп и конгрессов будут экспертами по отдельным вопросам, но будут представлять собою правительства.

12. Вопрос: Почему первая консультативная группа будет состоять из бывших членов Комиссии?

Ответ: Ядро европейской консультативной группы существует в пределах активных членов Комиссии, и Комиссия желает обеспечить бесперебойность своей деятельности. Предполагается, что эта группа начнет работать; тем временем можно будет попытаться образовать другие группы как можно скорее, в соответствии с этническими, экономическими и социальными условиями, преобладающими в различных районах.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление, сделанное представителем Генерального Секретаря
на заседании Соединенных Второго и Третьего комитетов
и Пятого комитета 25 октября 1950 года

1. В связи с предложением, сделанным в конце последнего заседания Комитета, я хочу дать Комитету ясную картину бюджетных аспектов утвержденной программы Организации Объединенных Наций в области социальной защиты, а также ознакомить вас с финансовыми аспектами плана включения Международной уголовной и пенитенциарной комиссии в Организацию Объединенных Наций, утвержденного Экономическим и Социальным Советом.

I. Программа работы в области социальной защиты

2. В бюджетной смете на 1951 год (A/1267) по разделу 11 (Социальный департамент) предусматриваются расходы по программе работы в области социальной защиты. Эти расходы, составляющие приблизительно 110 000 долл. на 1951 год и уже рассмотренные Пятым комитетом, не имеют ничего общего с предложением о включении Комиссии в Организацию Объединенных Наций.

3. Если решения, принятые Экономическим и Социальным Советом в резолюции 309(XI) по докладу Социальной комиссии, будут полностью выполнены, потребуются дополнительные расходы в сумме 18 750 долл. для производства некоторых весьма специальных исследований и для найма, начиная с 1951 года, одного квалифицированного соответствующим образом сотрудника для редактирования предполагаемого международного обозрения.

4. Это дополнительная бюджетная смета будет представлена Пятому комитету в связи с докладом Третьего комитета относительного главы VI раздела IX доклада Экономического и Социального Совета Генеральной Ассамблеи (A/1345).

II. План включения Комиссии в Организацию

Объединенных Наций

5. Предполагается, что этот план войдет в силу в конце следующего года. Никаких дополнительных расходов в 1951 году не ожидается. Начиная с 1952 года потребуются следующие расходы:

a. Консультативные группы Организации Объединенных Наций

Организация Объединенных Наций не будет нести никаких расходов по участию представителей в работе этих групп.

Организация Объединенных Наций будет оплачивать лишь путевые расходы и суточные для двух специалистов, командируемых Секретариатом для обслуживания заседаний. При двух заседаниях в год расходы по этой статье начиная с 1952 года составят 4 000 долл. в год.

b. Специальный международный консультативный комитет экспертов

Этот консультативный комитет будет собираться при Центральных учреждениях. Расходы членов Комитета будут оплачиваться Организацией Объединенных Наций. Расписание заседаний будет составляться Советом при составлении общего расписания конференций Совета. Расходы по заседаниям, начиная с 1952 года, составят приблизительно 7 000 долл. в год.

c. Конгрессы, созываемые каждые пять лет

Первый конгресс, созываемый под эгидой Организации

/Объединенных

Объединенных Наций, состоится в 1955 году. Все расходы делегатов будут покрыты соответствующими правительствами. Если конгресс будет созван в Центральных учреждениях, расходы по обслуживанию заседаний будут покрыты из обычных ассигнований для обслуживания конференций; единственными дополнительными расходами будут расходы по печатанию протоколов конгресса, что составит приблизительно 5 000 долл.

d. Персонал Комиссии

После включения Комиссии в Организацию Объединенных Наций последняя будет пользоваться услугами двух опытных специалистов, работающих в настоящее время в секретariate Международной уголовной и пенитенциарной комиссии. Общая сумма расходов по окладам этих сотрудников составит приблизительно 10 000 долл. Предполагается, что эти расходы могут быть покрыты из ассигнований на 1952 год и из таких же ассигнований последующих финансовых годов.

6. Расходы по осуществлению резолюции 333(XI) И Экономического и Социального Совета в 1951 году и в последующие годы исчисляются следующим образом:

1951 г.: никаких расходов не предполагается.

1952 г.: приблизительно 11 000 долл.

1953 год и последующие годы: приблизительно 11 000 долл.

плюс приблизительно 5 000 долл. для печатания протоколов конгрессов в 1955 году и каждые пять лет после этого.

7. Резюмирую: дополнительные расходы, связанные с планом, рекомендованным Советом, составят приблизительно 12 000 долл. в год, начиная с 1952 года.